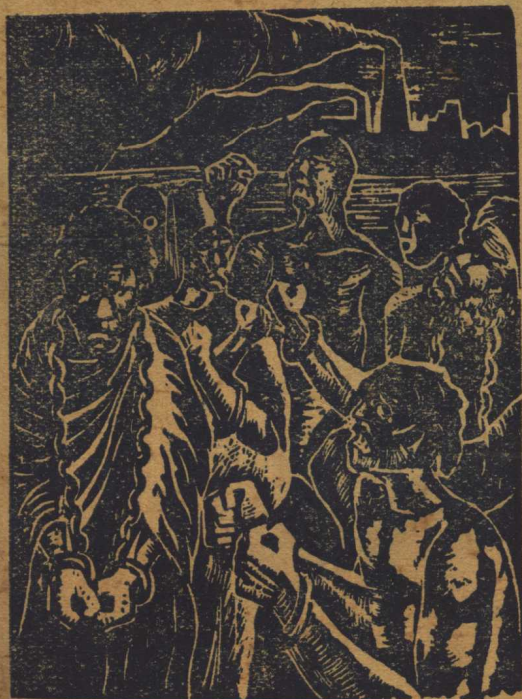


新文字入門

SIN WENZ RHUMEN



奴隸們：怒吼吧！ 溫濟作

Shangxai sin wenz chubanshe in

初 印 者 北平新文字研究會
重 排 者 上海新文字出版社
定 價 法 幣 一 滴
重版日期 一九三六年五月

Gimaidi Difang:

Kynzhung Zazh Gungs

本外埠各大書店均有代售

新文字入門

1. 新文字是什麼
2. 爲什麼要廢除漢字
3. 漢字的缺點
4. 新文字的基礎
5. 歷史上的拼音文字
6. 新文字的條件
7. 新文字和拉丁字母
8. 新文字和四聲
9. 新文字和方言土話
10. 國語統一運動
11. 國語羅馬字和注音符號
12. 拉丁化是東方偉大的革命

1. 新文字是什麼

新文字是一種用拉丁字母寫中國話的拼音文字，所以又叫作拉丁化中國字。爲方便起見，我們也可叫他拉丁化（Latinua）新文字是要代替方塊字（漢字）的。新文字是一種現代的，科學的，國際化的，簡易的拼音文字。新文字是大衆的文字。

2. 爲什麼要廢除漢字

世界上無論那種文字，在最初都是象形的。譬如要寫太陽便畫一個太陽。要寫人便畫一個人形。但是後來人需要的字漸漸多了，生活的方式也複雜了，單單是畫圖絕不能表明意思。于是便想起了什麼『會意』，『指事』等方法，畫個『上』便是『上』，畫個『下』更是『下』，人在樹旁休息便是『休』，畫

個人伸着兩臂便表示『沒有』，抱着兩臂便是『愛』。會意指事再不夠用，於是不得不胡寫亂用的『假借』、『轉注』了。最後不得不拋棄了『形』的觀念，完全從聲音上着想：于是每個字便完全代表了聲音。後來生活進化，語言發達，文字也再作一次『革命』的工作，把一個個的表音字，集成幾十個字母，用他來拚一切的口音。于是文字又衝破了他本身的障礙，得到了新力量適合于新環境，長足的發達起來。

中國文字，在前幾步工作上，和其他文字是一樣的。大篆(籀文)，小篆還都保持着古字的形體，每個字還可以看出他代表的意思。到了秦始皇的時候，政務複雜，文件繁重，刑罰事一天多似一天，舊的文字，處處感到不便，于是便發展出程邈的隸書。將原有的字，隨便加減幾筆，總以易寫易認為原則。于是『鳥』變成四條腿，『牛』一隻角，『日』不像太陽倒像窗戶，『飲』本是從『禽』的音，把他改作『飲』，聲也錯了。這樣的胡改亂改，正是一種革命工作。此後變成楷書、八分書、草書，無非是為的適應新環境，而每個字不再表示意義，只表示聲音了。據錢玄同統計現在漢字中稱得上衍形的不過佔全體百分之一，其餘都是衍聲的。這種情形，再進一步，就可以和埃及變腓尼基文(西洋文字變化之祖)一樣的，變成幾十個字母拚音。但這『再進一步』的工作，終未實現。於是漢字便一直停留在古代的形式上，經過了兩千年，使我們日日感到困苦，使百分之八十的中國人變成文盲。

『再進一步』的工作，為什麼突然停止呢？這也是有原因的。其原因有多種。第一，中國人民的生產方法，自秦漢而後，進化甚遲。人民安居于原始生產方式之下，其生活上對文字的需要相對的減少。第二，中國自秦漢而後，形成一種封建制度。一般吃飽飯無事幹的文人，把漢文拿去作為玩具

三番五次的使他復古，使他成爲一種艱難的東西。使他成爲一種貴族的專用品，但這時民間語言的演進，却仍不受別的影響，於是語言與文字間漸漸愈離愈遠。漢字的本質，不能離開文言的，於是文人們便拿文言與漢字結合，造成一種御用的東西，民衆們不能瞭解，只有望而生畏了。漸漸的文字成爲少數人的專用品，成爲一種壓迫大衆的工具。文人們用『文言』，『漢字』與『政府』結合起來，向民衆眩惑欺騙壓迫。大衆文化，則因失去了工具（文字），日益衰落了。方塊形的漢字，便成了中國文化發展的阻石，一直延長了兩千多年！

爲什麼要廢除漢字？因爲漢字是古代封建社會的產物，是中國特權者壓迫勞苦羣衆的工具之一。

3. 漢字的缺點

漢字的缺點，第一是他的難。漢字早已失去了形上的意義，早已失去了表意的作用，漢字已變成了一種奇形怪狀的符號。記憶一個漢字，像記憶一個拼音字的字母一樣，拼音字母不過二三十，漢字則有好幾萬。勞苦中掙扎的大衆們，絕沒有時間來弄這奇形怪狀的老古董。所以，漢字是世界上最難認難念難寫難用的文字！

第二，是漢字與口語的不適合。口語是現代的，漢字是老古董，他倆是格不相入的。漢字只能死守着文言，漢字沒有作現代語言工具的資格。漢字不但不能幫語言，做傳達的工具，反成了語言的叛徒。

第三，漢字是無法使他國際化。外國的新術語，無法用他翻譯出來，別處的新思想，無法用他介紹過來。因此使中國文明永遠是孤立着，永遠是時代的落伍者。

第四，漢字是與現代科學隔膜的。現代的科學技術，如電報，打字，印刷，以及檢字，編目之類，應用到漢字上去都是格不相入。電報非要無理的翻成0001,0002,然後再無理的翻回來，若用拼音字便可直接打去，多麼方便！漢字打字要排列一二千字在桌子上，一個個去胡翻亂找，若用拼音字兩手一動，一分鐘便可打出三四十字來，多麼方便！排字要在屋子裏轉來轉去，足不出戶，日行千里，還是錯誤百出，若用拼音字，坐在椅子上一會便排好了。其他如編目檢字之類，更不知耗費了多少光陰！

第五，漢字雖失去了表意的作用，但我們為瞭解方便起見，仍要拉出他的歷史，因之便發生許多誤解。如從女字的多半有壞義意，如奸，姦，奴，妄等；『婦』字是女人拿掃帚；『男』字是努『力』耕『田』等。

文字人一種工具，工具不適合時，儘可以不要他，另造新的。漢字早被證明了是不適合的老廢物，我們應當廢除他，使他成為歷史上的東西。我們應當另創造適合的新文字——這是一種革命的工作，偉大的革命工作，而且又是一種急需的工作。

漢字既須廢除，那麼必需要一種新文字來代替他。

4. 新文字的基礎

文字原是表達語言的一種工具；但這種工具，絕不是幾個文人學者們，在書齋裏閉門杜造出來便可應用的。文人學者們儘可造出最科學，最合發音原理的文字出來，但結果一定是不能適用；閉門造車，出門必不合轍。如錢玄同一度堅持的用國際音標拼寫中文，發音是不錯了，可是用起來比漢字更難十倍。如十二年前曾經有人提到的用速記法代替漢字

，寫起來倒是簡便，可是除了本人以外，別人便很難懂了。如莊澤宣一度提到的科學字，每字注出唇齒舌的位置與張合角度送氣強度，科學倒是科學，可是除了科學家便無人敢問了。

文字是大眾的工具，不是少數人的專用品。文字不能是文人學者們臆造出來的空中樓閣，而是有他的基礎的。

舊文字老古董廢除，新文字實現，這絕不是一件偶然的事，絕不是幾個專家們靈機一動，創造出來的。新文字的創造，是源由於社會之演變，根據於大眾之需要。新文字是專家們的研究設製，但他同時必是社會的產物，必須是根據社會條件與大眾需要而產生的。新文字之基礎，在於大眾之需要。

5. 歷史上的拼音文字

唐朝印度佛經傳入中國，國人對於漢字已感到缺陋，而有創造拼音文字的心理。但在封建社會之下，漢文被作為一種御用的神聖的工具，要廢除他是不可能的；所以結果也只作成了守溫和尚的三十六字母，用以補助讀音。宋元時代，文人忙於傷感和鑽牛角（理學），民衆苦於戰爭兵燹，文字問題，便少有人過問。明朝萬曆間有兩位洋人到中國來，利馬豆（Matteo Ricci）和金尼各（Nicolas Taiganlt）。他們每人造了一種拼音法（用意文和法文），這當然不能適合中國人用的。

鴉片戰爭（1842）後，外國傳教士來華者日多，他們感覺到漢文的難和大眾對他的不瞭解，於是便用外國字母來拼寫中文，印成聖經福音等宣傳品。目的既在宣傳，便按各地方言拼寫，這是他們成功的一個原因。這樣的書籍，現在還可

看到，不過他們忘了『詞兒連寫』的大原則，用音簡陋，粗製濫造，故不能作為新文字用。然其流傳勢力，在當時却是極大。

這時中國的字母（即守溫的見溪羣疑等）也發生變化，因為語言發音是變化了，字母當然也要改變。但他們所注重的只是聲韻，故深研『韻目』『韻攝』，始終無創造拼音字的企圖。重要的著作有切韻（隋），唐韻（唐），廣韻（宋），平水韻（宋），中原音韻（元），洪武正韻（明），切韻字母（明），五方元音（清）等。從這裏面我們可以看出，他們所用的字母漸漸簡要，漸與現在的字母接近。五方元音中已和我們拉丁化所用的音相差無幾了。

1866英人威妥馬 T, F, Wade 創造羅馬字拼中文，各地應用甚廣。

1886（光緒22年）是文字運動史上可紀念的一年。這年有沈學的『盛世元音』，蔡錫勇的『傳音快字』出現。這兩種是注重速記性質的。還有王炳耀的『拼音字譜』和盧懋章的『切音新法』（1898正式發表）出現，他們已發現運用拉丁（羅馬）字母拼音的大道了。1899年吳稚暉完成了一套字母，他自稱為『豆芽字母』。這時候中國文字改革運動，極為活躍，雖然仍有名流學者們在那里反對，但民衆對新文字的需要是一天切迫一天，不久，便有兩種驚人的新文字出現。

第一是王照的『官話合聲字母』，在1904年發表。字母的形式，摹倣日本假名，採用漢字的偏旁。發表後得到嚴修。吳汝綸等名流的宣傳，武官袁世凱趙爾巽的提倡，所以喧嘩一時，流通甚廣。王照又編印書籍，發刊報紙，努力提倡。在北方一帶，流通極為普遍。第二是勞乃宣的簡字運動。他把王照的字母加以改正和補充，於1907完成『簡字全譜』。

全譜內含有（一）京音譜50母12韻，（二）寧音譜56母16韻，（三）吳音譜63母18韻，（四）閩廣音譜83母20韻。不立標準國音，各區按各區語音拼寫，這一點是勞氏獨到之處；其分區和拉丁化的分區相差不多。但當時人不明道理，以爲文字不統一便妨礙國家統一，故勞氏將簡字譜進呈慈禧太后，令學部奏議，學部則始終不奏。勞氏失力於政府，乃轉向民間發展，却得到很好的結果。1910資政院成立，各方人士均呈請推行簡字，十一月開會審查，其報告中有簡字改稱音標（勞氏簡字本係音標性質，與今之簡字不同），設傳習所教授等項。1911中央教育會議開幕，討論拼音字問題，意見紛紜，終無結果。是年十月武昌起義，天下洶洶，簡字運動，告一段落。

1913（民2）讀音統一會在北京開幕。開會時代表各出己見，創造字母，明爭暗鬥。各不相讓。最後經中立派調解，採取折中辦法，從古書里檢出三十九個奇形怪狀的字，叫做注音字母。1918由教育部正式公佈。1920又添了一個，添成四十個。1930中央黨部執委會議決改稱注音符號。此後經政府及名流學者們努力提倡，注音符號倒熱鬧一時。然其用途也只注音而已，用來寫拼音文字，則極爲不便。1923年國語週刊出了一期漢字改革專號，當時名流如趙元任，錢玄同，林玉堂（後改名林語堂），劉半農（後改名劉半農）等都主張廢除漢字，改用羅馬字母拼音。時國語統一會不能如期開會，名流們遂組織數人會，造了一套比漢字不容易的國語羅馬字。1926年統一會自行公佈，1928大學院正式公佈。至今已提倡數年，數人會的國語羅馬字仍只有數人能弄得清楚，在名流學者羣中存在着。

6. 新文字的條件

我們要創造一種新文字，必須合於下列幾個條件，方才能滿足目前大眾的需要，方才不致像過去的文字運動一樣的失敗。

(一)新文字須是純粹的拼音文字。從世界文字進化的歷史上看，從過去文字改革情形上看，無論如何，只有純粹拼音文字才是最現代最科學的文字。所謂純粹拼音是廢除文字中不發音的字母和無用的廢字母。

(二)新文字要能與口語適合。漢字便是不適合口語的文字。能與口語適合，才能作傳達語言的工具，否則只能供文人學者們玩弄。國語羅馬字和注音符號也不能與口語適合，因為他們只能拚國語(少數人所說的話)。

(三)新文字要簡易。繁雜艱難的文字，無論他是怎樣完善合理，終不是大眾所需要的。不是大眾所能應用的文字，便失掉了他的基礎，而變為文人學者們的玩物了。

(四)新文字要國際化。要能直接引用外國文字，要能容納外國文字的輸入以充實其內容，要能適合翻譯，要能助成中國語言國際化的過程。

(五)新文字要能與現代科學技術結合。要能充分的應用現代印刷術，打字機，電報，編目，檢字等技術。

(六)新文字要合於經濟原則。讀記寫作時要經濟時間(故製造字母時須加考慮)，看書時要經濟目力(故須橫書)印刷時要經濟勞力與金錢。

這六個條件，當然很難完全充分的適合。一種新文字必須兼顧到這六種，不過在比例上，是有大小之別，注音符號一類的，對(二)(四)(五)(六)都不適合，尤以(四)為最甚。

國語羅馬字能適合(四)，但不能適合(二)(三)。

最適合這六個條件的，只有中國話寫法拉丁化。

7. 新文字和拉丁字母

因爲新文字裏面採用了拉丁字母，這種形式在中國一般人看來，很不習慣，所以有許多人誤會，說這是外國字，不適和中國人用。這種誤會，應當趕快改正。

文字是一種工具，本沒有國際的區別。只要這種工具是好的，大家都可以用。正如同外國人可以用電燈汽車，中國人也可以用電燈汽車一樣。除非是講“國粹”“存文”“復古”的老先生們，對於這一點是不需加以解釋的，實際上這一套拉丁字母，已經成爲世界字母了。無論是在英國，美國，德國，法國……走遍全世界，沒有一個地方看不見他。他是世界人類的一種工具，不是任何人任何國家所私有。尤其是在科學上他更站了重要的地位。翻開任何國文字的幾何代數物理化學等書籍上，總免不了有幾個拉丁字母。火車站上都有拉丁字母拼音的站名，郵局戳子上有拉丁字母拼音的地名。拉丁字母，已成爲我們日常司空見慣的東西，生活上脫離不開的東西；是人類所有的，不是在任何國家民族所私有的工具。

用拉丁字母寫英國話是英文，用他寫德國話是德文，用他寫中國話是中文。說新文字是外國文的人真是天下第一糊塗。

這一套字母的歷史很久，他也是經過無數的改變，無數的革新，才或功今日的形式。今日的形式，可以說是在現時代最完美最適用的。我們本來可以任意創造許多新的形式，例如注音符號，豆芽字母，簡字等形式。但這些形式都是不

切合實用的。黎錦熙先生是擁護注音符號的老祖宗，他費了九牛二虎之力，造成了注音符號的草寫式，但在他的“建設的大衆語文學”中還說：“注音符號的形式不能寫得太簡單適用了，因為再變化就和羅馬字母（拉丁字母）一般無二了”。

反對用拉丁字母者所持的理由，無非說他與中國人一般認識不合，大家看不慣。這話是毫無理由的。因為：第一，所謂“大家”看得慣的漢字究竟有多少人看得慣呢？中國識字的人不過百分之二十，看得慣漢字的不過是很少數的有錢念書的人，百分之八十的勞苦大衆反正是和文字無緣，有什麼看慣看不慣呢？第二，說拉丁字母不適合中國，這更無理取鬧。爲什麼埃及的貓狗圖畫能變成 ABCD，中國的貓狗圖畫就不能變成 ABCD 呢？爲什麼拉丁字母可以適合於全世界，却不能適合於中國呢？

再有反對的理由，就是說漢字含有美術的價值，不可廢棄。這一層倒是一個大理由。如果認爲可以叫中國的大衆都同文字絕緣，全國大衆的文化永遠停留不進，把文字做爲文人墨客的專有品，拿他來寫幾張中堂對聯，可以到外國去賣幾萬金元。那麼這理由是充分的。文字不是爲寫中堂對聯用的，是爲發揚大衆文化用的。講到漢字有美術上的價值，拉丁文字便沒有美術上的價值，這我們不懂美術的人，也覺得可笑。我可以告訴這些美術家們，假如漢字廢除了，物以稀爲貴，你來寫幾副中堂對聯，一定可以更多賣幾萬美金，大發一筆洋財！

8. 新文字和四聲

新文字廢除了四聲，這一點是最不易使人瞭解的問題。

很多的憂文之士，担心着把“袁世凱”弄成“原始開”，“已而巳而”弄成“姨兒姨兒”。

這個問題，實有說明的必要。

第一，從語言學上來講，四聲的分別是孤立語 (Isolating) 系中特有現象。世界上現在已經沒有用純粹孤立語的民族了，中國和土耳其語言里還保留着他的遺跡，尤其是中國語，四聲在裏面形成重要的地位。我們應當知道，有了語言才有文字，文字隨着語言的進化而進化，但同時文字也促成語言的進化，中國的漢字和語言已相隔甚遠了，他一方面趕不上語言的進化，一方面也阻礙了語言的進化。四聲的問題，因之無法解決。我們相信中國語言要變化的，（事實上已經變化很多了），變化的結果，一定使四聲的重要性逐漸減少。看一下各民族語言發展的過程可以證明這是事實，看一下中國古代語音同現代語音的變遷也可以證明這是事實。

第二，從發音學上來講，四聲的區別不是發音部位的區別，只是音調上的區別。『一』和『椅』的脣齒舌等發聲部位完全一樣，只是氣流的強度和發音的時間不同。從來文字所表示的只是發音部位的不同，世界各種文字中，沒有表示發音強度和時間的符號。所以各種文字中都沒有表示四聲的符號，有，只能像注音符號似的在字旁加上些點鉤之類，或像國語羅馬字似的加上些不相干的字母。這種辦法都是一種不科學的辦法，在文字之外加上許多不相干的符號是最易引起混亂和增加繁難，結果是和漢字的難相差無幾，同時又變成了阻礙語言進化的怪魔。這是一種不合理的辦法，而且是不必要的辦法。在英法德等國文字中未嘗沒有發音高低長短強弱的區別。但是在文字中何嘗有作這種區別的符號？

第三，所謂四聲，不過是一種牽強的說法。普通分陰

平，陽平，上，去，入五聲，而實際上又不止五聲，可分爲六聲七聲八聲不等。而這種分別又是不一致的，同一個字有的人念平聲，有的人念上聲。『三』字北平多念陽平，天津便念上聲，天津以北就念陰平，在河北省一小部分中就分之不清，南方更不同了，四聲的固定分別多是爲文人們詩韻上用的；記得小時候作詩，作完了一查詩韻，十有六七是不對的，這種分別怎能用於文字呢？若新文字中將四聲詳加分別恐怕比漢字還要難十倍；

第四，大多數的文盲大衆，是不能分辨四聲的。分辨四聲是文人學者們弄的玩意，記得在私塾念書因不能分四聲而挨打，可見四聲之難與不必需。大衆在說話的時候，並不注重到四聲，因爲他們所說的不是古老的文言，而是進化了的大衆語，不說『衣』而說『衣裳』，不說『翁』而說『老頭兒』，不說『無方』而說『沒有法子』，不說『令尊』而說『你的爸爸』。這是語言的一種進化，一種脫離四聲的進化。新文字不是用來寫咬文嚼字的文言的，是用來寫活潑的大衆語的，因之沒有分別四聲的必要。

第五，新文字中採取了『詞兒連寫』的方法，這是一個偉大的發現，一個偉大的特徵。詞兒連寫，解決了四聲的問題。給新文字開了一條光明的大道。比方『玻璃』分明是一件東西。漢字却偏要寫成『玻』和『璃』兩個字，『父親』分明是一個人，漢字却偏把他分成『父』『親』兩個字。在新文字里我們寫成Boli(玻璃)，Fucin(父親)，又方便，又合理，『衣』，『椅』，『意』，同寫作i分不清的，文新但字里寫作是ishang(衣裳)，iz(椅子)，is(意思)，便不會弄錯了。不寫weng(翁)，寫laotour(老頭兒)，不寫weng(甕)，寫waguanz(瓦罐子)，不寫lingzun(令尊)，寫nidi baba(你的爸爸)。『扇扇』

寫 shan shanz (扇扇子)，『閃閃』寫 shan-shan (閃閃)，『善。善』寫 xao;xao! (好!好!)。這樣，比有四聲的漢字還分得清楚。

從上面的五點，我們可以知道：(1)四聲的分別是不必要的，(2)文字廢除了四聲，可以促進語言的進化，(3)新文字區辨四聲的方法是詞兒連寫和盡量用大眾語。

關於地名的拉丁的問題，早已解決了。因為全國的交通機關在多少年前已經採用拉丁字母拼寫地名，不但不發生混亂的毛病，而且比用漢字還分別得清楚。至於姓氏的『汪』『王』，『張』『章』，分不清，這根本不成問題，現在同姓的不一定就是本家，不同姓的倒有的有血統關係，只有還抱着封建宗法社會的落後腐朽觀念的人，才會以為是什麼大不了的事。

事實是最好的證明，我們有幾千的中國工人讀着沒有四聲的新文字報紙，他們能瞭解政治經濟的情形。他們看到很多的新文字書報，沒有遇到困難！

9. 新文字和方言土話

新文字里不廢方言土話，這一點也是文人們盡力痛罵新文字的，以為有分裂中國的危險。

這回先說，新文字究竟應該造成一種標準國語呢，還是該用方言？據反對方言的說，我們應該竭力造成一種大家能看能聽的語文，不該反倒來擁護『代表封建勢力』的方言。歸納起來，他們有三條理由：

第一，方言寫的東西，北方話南方人不懂，南方書北方人又不懂。這當然有很大的不便。假如一個北方人要讀南方出的某種書，他還要學習南方話。這太豈有此理！

第二，因為有方言字的文字，使全國各地的人愈不相通，愈加隔閡，思想上會起裂痕，替全國人劃下鴻溝。

第三，方言用到文字上來，會加深了完全應該打倒的地域觀念。

關於這三點，我們應該辯明一下。在未辯之先我們要聲明！新文字不要廢方言，決不是因為要使用各種方言的人永遠嚴分畛域，你用你的語文，我用我完全和你不相干的語文。反之，新文字正是要促進真正的言語統一。我們極願意有真的國語，以至世界語！以下辯明那三點：

第一，倡這種論調的人，自己知道強迫北方人為看書學南方話，是一件困難而沒有道理的事。既這樣，他為什麼忘了『國語』原也只是北方一小塊地方的話？南方人學國語。正和學外國話差不多，要認識一個字，纔會說一個字，除了識字的困難外，又加一層學話的困難。誠然現在南方學校的許多學生都會說國語，並不像我說的那樣難，但是我們不要忘了！學校的學生，一大半是中產階級的子弟，學校又多集中都市。大都市早已國際化了，小都市也是交通方便，各省的人都有，失掉許多地方色彩。學生們有這樣很好的環境，耳濡目染，自然很容易同異鄉人，異鄉語調接近，他們改變口音當然也比較容易。你若到廣東內地或雲南羣山中，找一些從未聽過什麼是國語的農人野老來教試試，包管這樣教國語比教小學生英文更難！

用方言，究竟還可以使本地的人識字，求知。一定用國語，只好犧牲多數人來遷就少數。大眾沒法享漢字統一的利！

第二點，全國的人現在不相通，思想歧異一切都有隔閡。這是事實，我們承認。但，要打通這些隔閡，並非只提倡

國語就成。思想的是否歧異，完全因為人們本身的階級，地位，是否互相對立。假如一個人是大老官，一個是小光棍，那怕兩人是生在一條街上的緊隣居，用完全一樣的語言文字，他們也不會有同樣的思想，語文統一決不能使人們真正統一！反之，不能交談的人還許是利害相關的伙伴。

第三點，地域觀念，現在我們不敢說它完全沒有。這當然是一種極壞的東西，誰都承認。我們該盡力排除它。但，在着手改造的時候，我們決不可忘了這種觀念為甚麼會發生。它不是因為各地的人各自平空造出一種方言，而後把本來很統一的地面割出些地域來的。所以也不能因為用了一樣的語言文字，就消滅這種界限。各地生就了的關山險阻，到本國遠地比到外國費的力還多，養成了自給自守不相往來的民風；這些都該想法改造，但是要用對的法子！修鐵路，鑿山洞，濬運河，設教育館，辦報紙，闢外埠通訊，……這些太普通的事都急待人做。等各地的人們互相交通，認識之後，地域觀念自然會消除，各地方言也自然會雜糅到一處，我們不該倒果為因，以為方言造成地域。

還是前頭說的，新文字正要打碎各種不同的方言，不是替它們加了一道鐵欄，維護它們永久不動。因為新文字本身就比漢字和國語羅馬字容易學；又暫時容許方言的存在，學的人可以不必重新費力去學一種語言，只要把自己口裏說的話拼寫在紙上就行。所以這個文字運動如果廣大的幹起來，一定可以在短期間大量增加能讀能寫的人。各地人所說所想的東西跟着自己的書報散布到遠方，他們的方言也可以跑出很遠，被遠地的人看見。這樣，各地的方言開始在紙面上接觸，它們決沒有個永不互相影響的道理。文字變了，言語也可以變。（因為新文字是語文一致的。）漸漸的，它就會走上